

¿Cómo sabré cómo le está yendo a mi niño/a en el programa?

La escuela llevará a cabo reuniones de padres y maestros, y un encuentro anual de padres de ELL para que sepa cómo le va a su niño/a en la escuela. Además, su niño/a deberá rendir el Examen del Estado de Nueva York de Nivel de Inglés como Segundo Idioma (English as a Second Language Achievement Test) cada primavera. Este examen mide el progreso de su estudiante en el aprendizaje del Inglés. Se le toma el examen a todos los Estudiantes de Inglés inscritos en los grados K-12 de las escuelas del Estado de Nueva York. Los resultados permiten que estudiantes, maestros y padres entiendan las fortalezas de cada estudiante y las áreas que necesitan mejorar, como el habla, la lectura o la escritura. Los resultados de este examen también se usan para determinar si se seguirá identificado a su niño/a como un/a Estudiante de Inglés en la escuela el próximo año.

Seguimiento del Progreso de su Niño/a

Encuentre información sobre el progreso académico de su estudiante registrándose en la nueva Cuenta NYC Schools (NYC Schools Account) en **MyStudent.nyc**. Si requiere asistencia con la cuenta, contacte a la escuela de su niño/a, a su superintendente o llame al **311**



Cómo involucrarse

- Asegúrese de que su estudiante vaya a la escuela a tiempo todos los días y esté listo para aprender.
- Asegúrese de que su niño/a lea y haga su tarea todos los días.
- Reúnase con el consejero de la escuela de su niño/a para hablar sobre educación terciaria y oportunidades profesionales. Nunca es demasiado pronto para empezar a planear.
- Asista a todas las reuniones de padres y maestros y al encuentro anual de padres de ELL.
- Ayude a su niño/a a conseguir una tarjeta de la biblioteca pública y visítela con frecuencia.
- Asista a los talleres para padres y a las reuniones. Estos están especialmente diseñados para darle herramientas con las que pueda ayudar a su niño/a.
- Ofrezcase como padre voluntario en la escuela de su niño/a.
- Construya un ambiente propicio para el aprendizaje y el estudio en su hogar.
- Asista a las actividades de la escuela, como excursiones y asambleas. Participe en la Asociación de Padres y Maestros (Parent-Teacher Association), la Asociación de Padres (Parent Association) y las reuniones del Consejo de Educación de la Comunidad (Community Education Council).



Para obtener más información:

- Hable con los maestros de su estudiante, el/la director/a, el/la orientadora académico/a, el/la coordinador/a de padres, el/la consejero/a de la escuela o el/la coordinador/a bilingüe.
- Llame al **311** para que le faciliten la dirección de la oficina local del distrito y visítela.
- Envíe un correo electrónico a la División de Estudiantes Multilingües a **ELLFamilies@schools.nyc.gov**.
- Visite el **sitio web del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York**.



PARA
PADRES DE
ESTUDIANTES
EN ESCUELA
MEDIA Y
SECUNDARIA



ESTUDIANTES DE INGLÉS



El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Education, NYCDOE) se compromete a brindarle a los Estudiantes de Inglés una educación de buena calidad que aprecie su cultura y los prepare para la escuela secundaria, y los ayude a tener éxito a nivel terciario y en carreras de grado futuras. La División de Estudiantes Multilingües (Division of Multilingual Learners) del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York trabaja con las familias, comunidades y otros socios para garantizar que los estudiantes tengan igual acceso a los programas que los ayudan a aprender Inglés y a alcanzar el éxito en todas sus clases, incluidas matemática, ciencias naturales y ciencias sociales.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Qué es un Estudiante de Inglés?

Un Estudiante de Inglés (English Language Learner o ELL) es un estudiante cuya lengua materna no es Inglés y necesita apoyo para aprenderlo.

¿Cómo decide la escuela si mi niño/a es un ELL?

Todos los padres y tutores de los nuevos estudiantes inscritos deben completar una Encuesta de Identificación de Idioma en el Hogar (Home Language Identification Survey). Esto permite que el personal de la escuela sepa qué idioma habla el estudiante en casa. Si la encuesta indica que su niño/a habla otro idioma que no sea Inglés, puede que se le dé para que haga el Examen de Nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés. Este examen mide el nivel de Inglés de su niño/a y determina si necesita programas y servicios de apoyo. Si el examen demuestra que necesita ayuda para aprender el idioma, se lo identificará como un Estudiante de Inglés.

¿Qué tipo de programas y servicios hay disponibles para mi niño/a?

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York ofrece tres programas para Estudiantes de Inglés: Idioma Dual (Dual Language), Educación Bilingüe Transicional (Transitional Bilingual Education) e Inglés como Nuevo Idioma (English as a New Language).



¿Cuáles son las diferencias entre estos programas?

En el programa **Idioma Dual**, se les enseña a los estudiantes en dos idiomas: en Inglés y en el idioma que se habla en su casa, como Español, Chino o Francés, entre otros. El objetivo de este programa es que los estudiantes puedan leer, escribir y hablar en Inglés y en el idioma que se habla en su casa. En las clases del programa de Idioma Dual, el idioma que se habla en la casa del estudiante y el Inglés se usan en igual medida.

El programa de **Educación Bilingüe Transicional** ofrece clases de lectura, escritura y otras en Inglés y en el idioma que el estudiante habla en su casa. A medida que el Inglés del estudiante mejora, el tiempo que se dedica a que aprenda en Inglés aumenta y el tiempo que se dedica a que aprenda en el idioma que se habla en su casa disminuye. Una vez que se deje de identificar a su niño/a como un/a Estudiante de Inglés, saldrá del programa.

El programa **Inglés como Nuevo Idioma**, antiguamente conocido como Inglés como Segundo Idioma (English as a Second Language o ESL), brinda instrucción en Inglés con soporte en el idioma que el estudiante habla en su casa, para que así puedan aprender a leer, escribir y hablar en Inglés. Los estudiantes de este programa pueden hablar distintas lenguas maternas y quizás el Inglés sea la única lengua que tengan en común entre ellos.



¿Cuáles son los beneficios de estos programas?

Estos programas para Estudiantes de Inglés tienen muchos beneficios:

- Los estudiantes pueden usar el idioma que se habla en su casa para aprender Inglés.
- Los estudiantes aprenden a apreciar diferentes culturas.
- Los estudiantes que hablan dos idiomas o más son valiosos para los futuros empleadores y tienen más facilidad para conseguir trabajo.

¿Puedo elegir en qué programa inscribir a mi niño/a?

Sí. Como padre o tutor de un Estudiante de Inglés, tiene derecho a elegir qué programa quiere para su niño/a. Una vez que elija un programa para su estudiante, este deberá comenzar a participar en el programa de su elección en los 10 días posteriores a la inscripción.

¿Qué pasa si la escuela no ofrece el programa que quiero?

Si elige un programa que no está disponible en la escuela actual de su niño/a, la escuela le ofrecerá las siguientes opciones:

Opción 1: Su niño/a puede continuar inscrito/a en la escuela actual en un programa para Estudiantes de Inglés diferente. Si elige esta opción, la escuela asignará a su niño/a al programa de inmediato.

Opción 2: Puede cambiar a su estudiante a otra escuela que ofrezca el programa que desea. Su escuela actual trabajará junto con el Departamento de Educación en la transferencia de su niño/a. Hasta que el cambio se concrete, se le asignará un programa para Estudiantes de Inglés en la escuela actual.